

Joel

1:1	דְּבַר יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֵל-יֹאֵל בֶּן יֹאֵל - פֶּתוּאֵל :	1 . The word of the LORD that came to Joel the son of Pethuel.
	dbr - ieue ashr eie al - iual bn - pthual :	
	word-of Yahweh which he-became to Joel son-of Pethuel	
1:2	שְׁמַעוּ יוֹשְׁבֵי כָל הָאָרֶץ וְהִאֲזִינוּ אֲזָנֵיכֶם זֶאת - הָאֲזִינוּ כָּל יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ :	2 Hear this, ye old men, and give ear, all ye inhabitants of the land. Hath this been in your days, or even in the days of your fathers?
	shmou - zath e-zqnim u-eazinu kl iushbi e-artz	
	hear-you ^(P) ! this the-old-ones and- ^c give-ear-you ^(P) ! all-of ones-dwelling-of the-land	
	הֲהִיְתָה בֵּימֵיכֶם זֶאת בְּיָמֵי אֲבוֹתֵיכֶם וְאִם בְּיָמֵי אֲבוֹתֵיכֶם :	
	e-eithe zath b-imi-km u-am b-imi abthi-km :	
	?-she-became this in-days-of-you ^(P) and-or in-days-of fathers-of-you ^(P)	
1:3	וּבְנֵיהֶם לְבָנֵיהֶם וּבְנֵיהֶם לְבָנֵיהֶם וּבְנֵיהֶם לְבָנֵיהֶם וּבְנֵיהֶם לְבָנֵיהֶם :	3 Tell ye your children of it, and [let] your children [tell] their children, and their children another generation.
	ol-ie l-bni-km sphru u-bni-km l-bni-em u-bni-em	
	on-her to-sons-of-you ^(P) ^m relate-you ^(P) ! and-sons-of-you ^(P) to-sons-of-them and-sons-of-them	
	לְדוֹר אַחֵר :	
	l-dur achr :	
	to-generation after	
1:4	אֲכַל הָאֲרָבָה וְיָתֵר אֲכַל הָאֲרָבָה וְיָתֵר אֲכַל הָאֲרָבָה וְיָתֵר אֲכַל הָאֲרָבָה :	4 That which the palmerworm hath left hath the locust eaten; and that which the locust hath left hath the cankerworm eaten; and that which the cankerworm hath left hath the caterpillar eaten.
	ithr e-gzm akl e-arbe u-ithr e-arbe akl	
	leavings-of the-larva he-eats the-locust and-leavings-of the-locust he-eats	
	הַיֵּלֶק וְיָתֵר אֲכַל הַיֵּלֶק וְיָתֵר אֲכַל הַיֵּלֶק וְיָתֵר אֲכַל הַיֵּלֶק :	
	e-ilq u-ithr e-ilq akl e-chsil :	
	the-grub-of-the-beetle and-leavings-of the-grub-of-the-beetle he-eats the-beetle	
1:5	וְיָאֵץ שְׁתֵּי כָּל וְיִהְיֶה עָלַי וְיִהְיֶה עָלַי וְיִהְיֶה עָלַי וְיִהְיֶה עָלַי :	5 Awake, ye drunkards, and weep; and howl, all ye drinkers of wine, because of the new wine; for it is cut off from your mouth.
	eqitzu shkurim u-bku u-eillu kl - shthi iin	
	^c awake-you ^(P) ! drunkards and-lament-you ^(P) ! and- ^c howl-you ^(P) ! all-of ones-drinking-of wine	
	עַל מִפִּיךָ נִכְרַת כִּי עָסִיס - עַל מִפִּיךָ :	
	ol - osis ki nkrth m-phi-km :	
	over juice that he-is-cut-off from-mouth-of-you ^(P)	
1:6	שֵׁנוֹ מִסְפָּר וְאֵין עֲצוּם וְאֵין עֲצוּם וְאֵין עֲצוּם וְאֵין עֲצוּם :	6 For a nation is come up upon my land, strong, and without number, whose teeth [are] the teeth of a lion, and he hath the cheek teeth of a great lion.
	shni-u msphr shni-u otzum u-ain otzum u-ain	
	that nation ole-comes-up on land-of-me staunch and-there-is-no number teeth-of-him	
	שֵׁנוֹ מִסְפָּר וְאֵין עֲצוּם וְאֵין עֲצוּם וְאֵין עֲצוּם וְאֵין עֲצוּם :	
	shni u-arithm shni u-arithm shni u-arithm shni u-arithm	
	teeth-of lion and-fangs-of parent-lion to-him	
1:7	וְהִשָּׁה לְשִׁמְהָ וְהִשָּׁה לְשִׁמְהָ וְהִשָּׁה לְשִׁמְהָ וְהִשָּׁה לְשִׁמְהָ :	7 He hath laid my vine waste, and barked my fig tree: he hath made it clean bare, and cast [it] away; the branches thereof are made white.
	shm gphn-i l-shme u-thanth-i l-qtzphe chshph	
	he-places vine-of-me to-desolation and-fig-tree-of-me to-stripping-of-bark to-bare	
	וְהִשָּׁה לְשִׁמְהָ וְהִשָּׁה לְשִׁמְהָ וְהִשָּׁה לְשִׁמְהָ וְהִשָּׁה לְשִׁמְהָ :	
	chshph-e u-eshlik elbinu shrigi-e :	
	he-bares-her and-he- ^c flings-away they-are- ^c whitened intertwining-branches-of-her	
1:8	וְנִעֲוִיָּהּ בַּעַל - עַל שֶׁק - חַגְרָת כַּבְּתוּלָה אֲלֵי :	8 . Lament like a virgin girded with sackcloth over possessor-of youths-of-her
	ali k-bthule chgrth - shq ol - bol nourie :	
	invoke-you ! as-virgin one-being-girded-of sackcloth over possessor-of youths-of-her	
1:9	וְהִנֵּה מִבֵּית יְהוָה אֲבָלוּ וְהִנֵּה מִבֵּית יְהוָה אֲבָלוּ וְהִנֵּה מִבֵּית יְהוָה אֲבָלוּ :	9 The meat offering and the drink offering is cut off from the house of the LORD; the priests, the LORD'S ministers, mourn.
	ekrth mnche u-nsk m-bith ieue ablu e-kenim	
	he-is- ^c cut-off present-offering and-libation from-house-of Yahweh they-mourn the-priests	
	מִשְׁרָתֵי יְהוָה :	
	mshrthi ieue :	
	ones- ^m ministering-of Yahweh	
1:10	וְהָיָה שָׂדֵה אֲבֵלָה וְהָיָה שָׂדֵה אֲבֵלָה וְהָיָה שָׂדֵה אֲבֵלָה וְהָיָה שָׂדֵה אֲבֵלָה :	10 The field is wasted, the land mourneth; for the corn is wasted: the new wine is dried up, the oil languisheth.
	shdd shde able adme ki shdd dgn eubish	
	he-is- ^m devastated field she-mourns ground that he-is- ^m devastated grain he- ^c is-dried-up	
	וְהָיָה שָׂדֵה אֲבֵלָה וְהָיָה שָׂדֵה אֲבֵלָה וְהָיָה שָׂדֵה אֲבֵלָה וְהָיָה שָׂדֵה אֲבֵלָה :	
	thirush amll itzer :	
	grape-juice he-is- ^m enfeebled clarified-oil	
1:11	וְעַל חִטָּה וְעַל חִטָּה וְעַל חִטָּה וְעַל חִטָּה וְעַל חִטָּה :	11 Be ye ashamed, O ye husbandmen; howl, O ye vinedressers, for the wheat
	ebishu akrim eililu krmim ol - chte u-ol -	
	they- ^c are-put-to-shame farmers they- ^c howl ones-being-vineyardists over wheat and-over	

שְׂעֵרָה כִּי אָבַד קִצְרֵי שָׂדֵה :
 shore ki abd qtzir shde :
 barley that he-perishes harvest-of field

1:12 הַנֶּפֶץ הַכֹּבִישָׁה וְהַתְּאֵנָה אֲמִלְלָהּ רְמוֹן גַּם - תְּמָר
 e·gphn eubishe u·e·thane amlle rmun gm - thmr
 the·vine she-^cis-dried-up and·the·fig-tree she-is-^menfeebled pomegranate moreover palm-tree

וְהַתְּפוּחַ כָּל עֵצֵי - הַשָּׂדֵה וַיִּבְשּׁוּ כִּי - הַבֵּישׁוֹן שִׁשׁוֹן מִן -
 u·thphuch kl - otzi e·shde ibshu ki - ebish shshun mn -
 and·apricot all-of trees-of the·field they-are-dried-up that he-^cis-dried-up elation from

בְּנֵי אָדָם :
 bni adm : s
 sons-of human

1:13 חַגְרוּ וְסָפְדוּ הַכֹּהֲנִים הִילְלוּ מִשְׁרְתֵי מִזְבֵּחַ
 chgru u·sphdu e·kenim eililu mshrthi mzbch
 gird-you^(P) ! and·wail-you^(P) ! the·priests ^chowl-you^(P) ! ones-^mministering-of altar

בָּאוּ לִינוּ בַשִּׁקִּים מִשְׁרְתֵי אֱלֹהֵי כִי
 bau linu b·shqim mshrthi ale·i ki
 come-you^(P) ! lodge-you^(P) ! in·the·sackcloths ones-^mministering-of Elohim-of·me that

נִמְנַע מִבֵּית אֱלֹהֵיכֶם מִנְחָה וְנִסְךְ :
 nmno m·bith alei·km mnche u·nsk :
 he-is-withheld from·house-of Elohim-of·you^(P) present-offering and·libation

1:14 קִדְשׁוּ - צוּם קְרָאוּ עֲצָרָה אִסְפוּ זְקֵנִים כָּל
 qdshu - tzum qrau otzre asphu zqnim kl
^mhallow-you^(P) ! fast call-you^(P) ! restraint gather-you^(P) ! old-ones all-of

יֹשְׁבֵי יְהוָה - אֵל וְצִעְקוּ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בֵּית הָאָרֶץ יִשְׁבִי
 ishbi e·artz bith ieue alei·km u·zoqu al - ieue :
 ones-dwelling-of the·land house-of Yahweh Elohim-of·you^(P) and·cry-out-you^(P) ! to Yahweh

1:15 אָהָה לַיּוֹם כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה וְכִשְׁדַּר מִשְׁדֵּי
 aee l·ium ki qrub ium ieue u·k·shd m·shdi
 alas ! for·the·day that near day-of Yahweh and·as·devastation from·Who-Suffices

יָבֹא :
 ibua :
 he-is-coming

1:16 נֶגְדַת הַלּוֹא נִגְדוּ עֵינֵינוּ נִכְרַת אֶכֶל מִבֵּית אֱלֹהֵינוּ שִׂמְחָה
 e·lua ngd oini·nu akl nkrth m·bith alei·nu shmche
 ?·not in-front-of eyes-of·us food he-is-cut-off from·house-of Elohim-of·us rejoicing

וְגִיל :
 u·gil :
 and·exultation

1:17 עֲבֹשׁוּ פִרְדוֹת תַּחַת מְגַרְפְּתֵיהֶם נִשְׁמוּ אֲצֻרוֹת
 obshu phrduth thchth mgrphtthi·em nshmu atzruth
 they-wizen parted-seeds beneath lumps-of-dirt-of·them they-are-^mmade-desolate treasuries

נִהָרְסוּ מִמְּגֵרוֹת כִּי הַבֵּישׁוֹן דָּגָן :
 nersu mmgruth ki ebish dgn :
 they-are-demolished underground-hoards that he-^cis-dried-up grain

1:18 מָה - נֶאֱנָחָה נִבְכוּ בְהֵמָה עֲדָרֵי כִּי בָקָר אֵין מִרְעָה לָהֶם
 me - nanche beme nbku odri bqr ki ain mroe l·em
 what ? she-ⁿsighs beast they-are-ⁿdoleful droves-of oxen that there-is-no pasture for·them

גַּם - עֲדָרֵי - נֶאֱשָׁמוּ :
 gm - odri e·tzan nashmu :
 even droves-of the·small-cattle they-are-ⁿfound-guilty

1:19 וְהָיָה אֵלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא כִּי אֵשׁ אֶכְלָה נְאוֹת מִדְבָּר וְלֶהֱבֵה
 ali·k ieue aqra ki ash akle nauth mdrbr u·lebe
 to·you Yahweh I-am-calling that fire she-devours oases-of wilderness and·blaze

לֶהֱטֵה כָּל עֵצֵי - הַשָּׂדֵה :
 lete kl - otzi e·shde :
 she-^msets-aflame all-of trees-of the·field

1:20 גַּם - בְּהֵמוֹת - שָׂדֵה תַעְרוֹג אֵלֶיךָ כִּי וַיִּבְשּׁוּ אַפְיָי מִיָּם
 gm - bemuth shde thorug ali·k ki ibshu aphiqi mim
 even beasts-of field she-is-panting for·you that they-are-dried-up channels-of waters

and for the barley; because the harvest of the field is perished.

¹² The vine is dried up, and the fig tree languisheth; the pomegranate tree, the palm tree also, and the apple tree, [even] all the trees of the field, are withered: because joy is withered away from the sons of men.

¹³ Gird yourselves, and lament, ye priests: howl, ye ministers of the altar: come, lie all night in sackcloth, ye ministers of my God: for the meat offering and the drink offering is withholden from the house of your God.

¹⁴ . Sanctify ye a fast, call a solemn assembly, gather the elders [and] all the inhabitants of the land [into] the house of the LORD your God, and cry unto the LORD,

¹⁵ Alas for the day! for the day of the LORD [is] at hand, and as a destruction from the Almighty shall it come.

¹⁶ Is not the meat cut off before our eyes, [yea], joy and gladness from the house of our God?

¹⁷ The seed is rotten under their clods, the garner is laid desolate, the barns are broken down; for the corn is withered.

¹⁸ How do the beasts groan! the herds of cattle are perplexed, because they have no pasture; yea, the flocks of sheep are made desolate.

¹⁹ O LORD, to thee will I cry: for the fire hath devoured the pastures of the wilderness, and the flame hath burned all the trees of the field.

²⁰ The beasts of the field cry also unto thee: for the rivers of waters are dried

וְאֵשׁ	אֶכְלָהּ	נְאוֹת	הַמִּדְבָּר	: פ
u·ash	akle	nauth	e·mdbr	: p
and·fire	she-devours	oases-of	the·wilderness	

up, and the fire hath
devoured the pastures of the
wilderness.